

ENGLISH

Before using this device, be sure to read this manual thoroughly for safe use of it. After that, keep this manual in a safe place and read it whenever necessary.

Safety Precautions Be sure to observe the following precautions

In order to use this device properly, the contents to be observed are explained, classified as follows.

The severities of the injury and damage due to incorrect usage by ignoring the written contents are explained by the following classified indications.

- Warning Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
Cautions Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, will result in injury or property damage.

Warnings

- Never disassemble or modify the device
In case of an abnormality, stop using the device
Immediately unplug the AC adapter from the outlet.

Cautions

- Do not use any unspecified AC adapter
Plug and unplug the power plug properly
When pulling out from the outlet, be sure to hold the AC adapter.
Avoid water, moisture, dust and high temperature

Observe the following instructions with a product that uses a battery

Warnings

- Do not throw a battery into a fire.

Cautions

- Mount a battery with its polarities +/- set correctly.
Remove the battery when not in use for a long time.

ITALIANO

Prima di utilizzare l'apparecchio, e per farlo in modo sicuro, accertarsi di leggere attentamente questo manuale. Inoltre, conservare questo manuale in un luogo sicuro e consultarlo quando necessario.

Precauzioni di sicurezza Assicurarsi di adottare le seguenti precauzioni

Sono di seguito illustrate e classificate le misure da rispettare per un uso appropriato di questo apparecchio.

Le indicazioni di seguito classificate illustrano la gravità delle lesioni e dei danni dovuti a un uso errato e alla mancata osservanza delle misure qui riportate.

- Avvertenze Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare la morte o serie lesioni.
Attenzione Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare lesioni o danni materiali.

Avvertenze

- Non smontare o modificare l'apparecchio
In caso di anomalie, interrompere l'utilizzo dell'apparecchio
Scolleghere immediatamente l'adattatore CA dalla presa elettrica.

Attenzione

- Non utilizzare un adattatore CA non indicato.
Collegare e scollegare il cavo di alimentazione in modo non corretto
Accertarsi di tenere saldamente l'adattatore CA mentre viene scollegato dalla presa elettrica.
Evitare acqua, umidità, polvere e alte temperature

Attenersi alle seguenti istruzioni in caso di prodotto che prevede l'utilizzo di una batteria

Avvertenze

- Non gettare sul fuoco una batteria.

Attenzione

- Installare la batteria con le polarità +/- impostate correttamente.
In caso di inutilizzo prolungato, rimuovere la batteria.

Ibanez NU TUBESCREAMER

OWNER'S MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL DE L'UTILISATEUR
MANUAL DEL USUARIO
MANUALE D'ISTRUZIONI
INSTRUKCJA OBSŁUGI
MANUAL DO PROPRIETÁRIO
取扱説明書

DEUTSCH

Zur Gewährleistung eines sicheren Gebrauchs lesen Sie diese Anleitung sorgfältig, bevor Sie das Gerät verwenden. Bewahren Sie diese Anleitung anschließend an einem sicheren Ort auf und ziehen Sie es bei Bedarf zu Rate.

Sicherheitshinweise Beachten Sie unbedingt die folgenden Vorsichtsmaßnahmen

Damit Sie dieses Gerät ordnungsgemäß verwenden können, werden hier die zu beachtenden Punkte erläutert und wie folgt klassifiziert.

Der Schweregrad der Verletzung und Schäden durch unsachgemäße Nutzung oder Nichtbeachtung der beschriebenen Inhalte wird anhand von folgenden klassifizierten Indikationen erläutert.

- Warnungen Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die zu schweren Verletzungen oder Lebensgefahr führt, wenn sie nicht vermieden wird.
Vorsicht Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die zu Verletzungen oder Sachschäden führt, wenn sie nicht vermieden wird.

Warnungen

- Zerlegen oder modifizieren Sie niemals das Gerät
Im Falle einer Abnormalität verwenden Sie das Gerät nicht weiter
Ziehen Sie unverzüglich das Netzteil aus der Steckdose.

Vorsicht

- Verwenden Sie keine nicht spezifizierten Netzteile
Stecken Sie den Netzstecker ordnungsgemäß ein und aus
Halten Sie das Netzteil fest, wenn Sie es aus der Steckdose ziehen.
Vermeiden Sie Wasser, Feuchtigkeit, Staub und hohe Temperaturen
Nicht an Orten mit starken Vibrationen aufbewahren

Warnungen

- Werfen Sie eine Batterie nicht ins Feuer.

Vorsicht

- Setzen Sie eine Batterie unter Beachtung der korrekten Polarität +/- ein.
Nehmen Sie die Batterie heraus, wenn beabsichtigt wird, das Gerät eine längere Zeit nicht zu verwenden.

POLSKI

Przed użyciem tego urządzenia przeczytaj niżejszą instrukcję, aby móc bezpiecznie z niego korzystać. Po przeczytaniu przechowuj tę instrukcję w bezpiecznym miejscu i posługuj się nią w razie potrzeby.

Załączniki dotyczące bezpieczeństwa Pamiętaj, aby przestrzegać następujących zaleceń

Aby ułatwić właściwie korzystanie z urządzenia, zawartość, na którą należy zwrócić uwagę, opisano, używając poniższej klasyfikacji.

Dotkliwość obrażeń i uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym użyciem wynikającym ze zignorowania zapisów objaśniono, korzystając z następującej klasyfikacji.

- Ostrzeżenia Określają potencjalnie niebezpieczne sytuacje, które mogą doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.
Przestrogi Określają potencjalnie niebezpieczne sytuacje, które mogą doprowadzić do obrażeń lub zniszczenia mienia.

Ostrzeżenia

- Nigdy nie demontuj ani nie modyfikuj urządzenia
W przypadku nieprawidłowego działania przestań korzystać z urządzenia
Natychnij odłącz zasilacz od gniazdka sieciowego.

Przestrogi

- Nie korzystaj z niewłaściwych zasilaczy
W odpowiedni sposób włączaj i odłączaj wtyczkę kabla zasilającego
Podczas wyłączenia wtyczki z gniazda trzymaj za zasilacz.
Unikaj wody, wilgoci, kurzu i wysokich temperatur
Nie przechowuj urządzenia w miejscach, w których występują znaczne wibracje

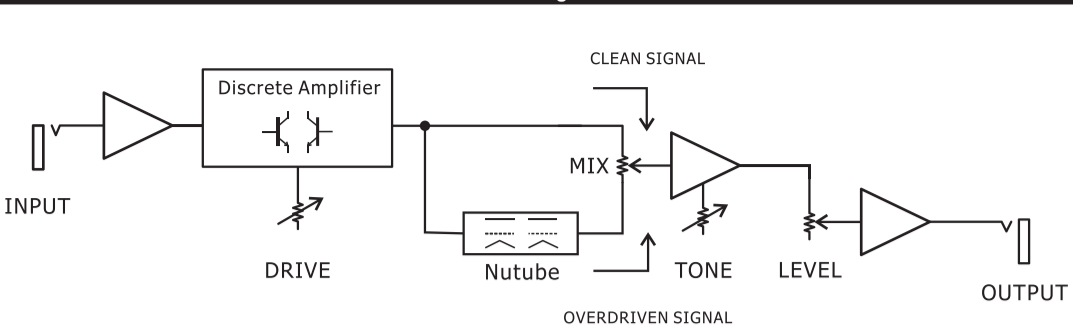
Ostrzeżenia

- Nie wrzucaj baterii do ognia.

Przestrogi

- Mocuj baterie, odpowiednio dopasowując styki +/-.

Block Diagram



FRANÇAIS

Avant d'utiliser cet appareil, lisez attentivement ce mode d'emploi pour votre sécurité. Conservez-le précieusement afin de pouvoir le consulter quand vous en aurez besoin.

Consignes de sécurité Respectez toujours les consignes de sécurité suivantes

Pour utiliser cet appareil correctement, suivez les différentes catégories de consigne de sécurité suivantes.

La sévérité des blessures et des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité est expliquée ci-dessous.

- Avertissement Signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner la mort ou des blessures graves.
Attention Signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner des blessures ou des dommages matériels.

Avertissement

- Ne démontez pas et ne modifiez pas l'appareil
En cas d'anomalie, arrêtez d'utiliser l'appareil
Débranchez immédiatement l'adaptateur secteur de la prise.

Attention

- N'utilisez pas un autre adaptateur secteur que celui fourni avec l'appareil
Prenez garde à brancher et débrancher la fiche électrique correctement
Évitez d'exposer l'appareil à de l'eau, de l'humidité, de la poussière et des températures élevées
Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, veillez à débrancher l'adaptateur secteur de la prise par mesure de sécurité.

Avertissement

- Ne jetez jamais une batterie dans un feu.

Attention

- Installez la batterie dans la bonne orientation selon la polarité +/-.

PORTUGUÊS

Antes de utilizar este equipamento, leia este manual atentamente para assegurar a utilização segura do mesmo. Em seguida, conserve este manual num lugar seguro e consulte-o sempre que necessário.

Precações de segurança Certifique-se de que observa as seguintes precauções de segurança

Para utilizar este equipamento corretamente, os conteúdos a observar são explicados e classificados da seguinte forma.

A gravidade dos ferimentos e danos devido a utilização incorreta devido a incumprimento dos conteúdos escritos são explicados através das seguintes indicações classificadas.

- Advertências Indica uma situação de perigo potencial que, se não evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.
Cuidado Indica uma situação de perigo potencial que, se não evitada, resultará em ferimentos ou danos materiais.

Advertências

- Nunca desmonte nem modifique o equipamento
Em caso de anomalia, pare a utilização do equipamento
Desligue imediatamente o adaptador AC da tomada.

Cuidado

- Não utilize adaptadores AC não especificados
Ligue e desligue a ficha elétrica corretamente
Evite água, humidade, pó e altas temperaturas
Não guarde nem utilize o equipamento em locais, tais como uma casa de banho ou no exterior onde possam ocorrer salpicos de água.

Advertências

- Não atire pilhas para dentro de fogo.

Cuidado

- Monte as pilhas com as polaridades +/- colocadas corretamente.

ESPAÑOL

Antes de utilizar este dispositivo, recuerde leer este manual detenidamente para utilizarlo de forma segura. Después de eso, guarde este manual en un lugar seguro y consúltelo cuando sea necesario.

Precauciones de seguridad Recuerde observar las precauciones siguientes

Para utilizar correctamente este dispositivo, se explica el contenido a tener en cuenta, clasificado tal como sigue.

La gravedad de las lesiones y los daños debidos al uso incorrecto por hacer caso omiso del contenido explicado se explica mediante las siguientes indicaciones clasificadas.

- Advertencias Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.
Precauciones Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar lesiones o daños materiales.

Advertencias

- No desmontar ni modificar en ningún caso el dispositivo
En caso de anomalía, deje de utilizar el dispositivo
Desconecte inmediatamente el adaptador de CA del enchufe.

Precauciones

- No utilice ningún adaptador de CA no especificado
Enchufe y desenchufe bien la toma de corriente
Al sacarlo del enchufe, recuerde sujetar el adaptador de CA.
Evite el agua, la humedad, el polvo y las altas temperaturas
No guarde ni utilice el dispositivo en lugares como baños o lugares donde puede salir agua.

Advertencias

- No tire ninguna batería al fuego.

Precauciones

- Monte una batería con las polaridades +/- correctas.

日本語

機器を安全にご使用いただくため、ご使用前にこの取扱説明書を必ずお読みください。そのあとは大切に保管し、必要になったときにお読みください。

安全上のご注意 必ずお守りください

機器を正しくご使用いただくために、必ずお守りいただくことを次のように区分して説明しています。

■表示内容を無視して誤った使い方をしたときに生じる危害や損害の程度を次の表示で区分して説明しています。

- 警告 この表示の欄は、「人が死亡または重傷などを負う可能性が想定される」内容を示しています。
注意 この表示の欄は、「傷害を負う可能性または物的損害が発生する可能性が想定される」内容を示しています。

警告

- 機器を絶対に分解・改造しないでください。
異常のときは機器の使用を中止してください。
直ちにコンセントから AC アダプターを抜いてください。

注意

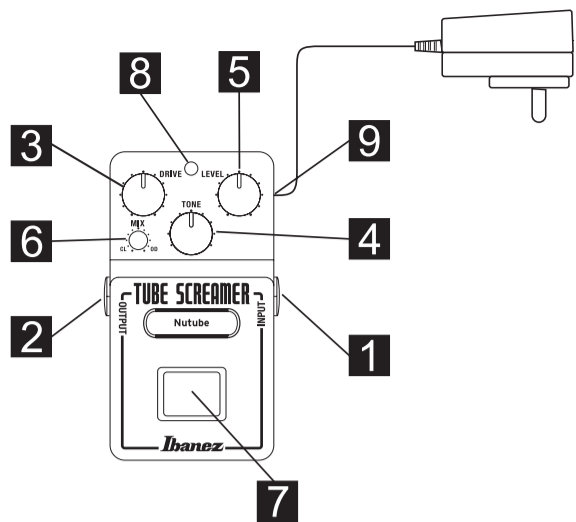
- 指定以外の AC アダプターを使わない
電源プラグの抜き差しは正しく
長期間使用しないときは、安全のため、必ず AC アダプターをコンセントから抜いてください。
水、湿気、ほこり、高温は禁物
お手入れにはシンナー・アルコール類は使用しない

警告

- 電池を火の中に入れてない。

注意

- 電池は +/- を正しく装着する。



ENGLISH

OPERATION

- 1 Plug your instrument into the input jack. The circuit is automatically turned on when a plug is inserted.
- 2 Connect the output jack to your amplifier.
- 3 DRIVE – Adjusts the amount of distortion.
- 4 TONE – Controls the high frequency level.
- 5 LEVEL – Controls the overall volume.
- 6 MIX – Adjust the mix balance of overdriven sound (passing through Nutube) and clean sound. Setting the knob to the center position, the balance will be the same as a traditional Tube Screamer. Turning the knob clockwise increases the overdriven signal while decreasing the clean signal leaving only the overdriven signal at its max. Turning the knob counter clockwise decreases the overdriven signal leaving you with only the clean signal at its max.
- 7 Soft touch relay type true bypass switch turns effect on/off.
- 8 LED indicator comes on when effect is on. If it is dim or does not light, replace the battery.
- 9 EXT DC input – Be sure to use the center negative external DC power supply (AC/DC adapter etc.). When using this jack, an internal battery is switched off. This pedal allows you to use a DC 9-18V power supply.

FRAANÇAIS

FONCTIONNEMENT

- 1 Branchez votre instrument sur la prise Jack d'entrée. Le circuit est automatiquement mis sous tension lorsque la fiche est insérée.
- 2 Raccordez la prise Jack de sortie à votre amplificateur.
- 3 DRIVE – Ajuste le taux de distorsion.
- 4 TONE – Contrôle le niveau des hautes fréquences.
- 5 LEVEL – Contrôle le volume global.
- 6 MIX – Ajuste la balance entre le son saturé (au travers du Nutube) et le son propre. Si vous placez le bouton au centre, la balance est la même que celle d'un Tube Screamer traditionnel. Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le signal saturé et réduire le signal propre et ne laissez que le signal saturé à son maximum en bout de course. Tournez le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour réduire le signal saturé et ne laissez que le signal propre à son maximum en bout de course.
- 7 Commutateur de dérivation à commande par effleurement permettant d'activer/désactiver l'effet.
- 8 Le témoin s'allume lorsque l'effet est activé. Si la lumière du témoin est faible ou si le témoin ne s'allume plus, remplacer la pile.
- 9 EXT DC input – Veillez à utiliser une source d'alimentation externe en courant continu avec une fiche avec le pôle négatif au centre (adaptateur secteur). L'utilisation de cette prise Jack coupe la pile interne. Cette pédale permet d'utiliser un adaptateur 9-18 V CC.

ITALIANO

FUNZIONAMENTO

- 1 Collegare lo strumento al jack di ingresso. Il circuito si attiva automaticamente all'inserimento del jack.
- 2 Collegare il jack di uscita all'amplificatore.
- 3 DRIVE – Regola il livello di distorsione.
- 4 TONE – Regola la presenza di frequenze alte.
- 5 LEVEL – Controlla il volume generale.
- 6 MIX - Regola il bilanciamento tra il suono distorto (generato da Nutube) e il suono pulito. Impostando la manopola in posizione centrale, il bilanciamento sarà lo stesso del Tube Screamer tradizionale. Ruotando la manopola in senso orario, è possibile aumentare il suono distorto e diminuire il suono pulito fino ad ottenere unicamente un suono distorto. Ruotando la manopola in senso antiorario, è possibile diminuire il suono distorto fino ad ottenere unicamente un suono pulito.
- 7 Lo switch true bypass di tipo "Soft Touch" consente di attivare o disattivare l'effetto.
- 8 La spia LED si accende quando l'effetto è attivo. Se la spia LED è fioca o non si accende, sostituire la pila.
- 9 Ingresso DC est. – Assicurarasi di utilizzare un alimentatore DC esterno con pin centrale negativo (adattatore AC/DC, ecc.) Quando si utilizza questo jack, la batteria interna viene disattivata. Questo pedale è compatibile con un alimentatore DC 9-18V.

PORTUGUÊS

OPERAÇÃO

- 1 Ligue o seu instrumento à ficha jack de entrada. O circuito é ligado automaticamente quando a ficha é introduzida.
- 2 Ligue o jack de saída ao seu amplificador.
- 3 DRIVE – Ajusta a quantidade de distorção.
- 4 TONE – Controla o nível de alta frequência.
- 5 LEVEL – Controla o volume global.
- 6 MIX – Ajusta o equilíbrio de som saturado (através do Nutube) e som limpo. Com o botão giratório na posição central, o equilíbrio será igual ao do Tube Screamer tradicional. Rodando o botão para a direita, aumenta a saturação do sinal e diminui o som limpo; na posição máxima, fica apenas o som saturado. Rodando o botão para a esquerda, diminui a saturação do sinal e aumenta o som limpo; na posição máxima, fica apenas o som limpo.
- 7 Interruptor true bypass de toque suave para ligar/desligar o efeito.
- 8 O indicador LED liga quando o efeito está ligado. Se estiver escurecido ou não acender, substitua as pilhas.
- 9 EXT DC – Certifique-se de que utiliza a fonte de alimentação DC centro negativa externa (adaptador AC/DC, etc.). Quando este jack é utilizado, a bateria interna desliga-se. Este pedal permite utilizar uma fonte de alimentação DC 9-18V.

DEUTSCH

BETRIEB

- 1 Schließen Sie Ihr Instrument an die Eingangsbuchse an. Der Stromkreis wird automatisch aktiviert, wenn Sie den Stecker anschließen.
- 2 Verbinden Sie die Ausgangsbuchse mit Ihrem Verstärker.
- 3 DRIVE – Stellt den Grad der Verzerrung ein.
- 4 TONE – Steuert den Hochfrequenzpegel.
- 5 LEVEL – Steuert die Gesamtlautstärke.
- 6 MIX - Ermöglicht die Anpassung der Mix-Balance zwischen Übersteuerung (durch Nutube) und unverzerrtem Klang. Bei Einstellung des Drehknopfs auf die mittlere Position ergibt sich eine Balance wie bei einem herkömmlichen Tube Screamer. Durch Drehen des Drehknopfs im Uhrzeigersinn erhöht sich das Übersteuerungssignal, während sich der unverzerrte Klang verringert, bis schließlich das Übersteuerungssignal seinen Maximalwert erreicht. Durch Drehen des Drehknopfs gegen den Uhrzeigersinn verringert sich das Übersteuerungssignal, bis schließlich der unverzerrte Klang seinen Maximalwert erreicht.
- 7 Der Relais-artige klickfreie Berührungsschalter für den True Bypass schaltet den Effekt ein und aus.
- 8 Die LED-Anzeige leuchtet auf, wenn der Effekt eingeschaltet ist. Leuchtet sie nicht oder nur noch schwach, wechseln Sie die Batterie aus.
- 9 EXT DC Eingang – Beachten Sie die richtige Polarität (außen +, innen -) der externen Stromversorgung (AC/DC-Adapter etc.). Wenn Sie diese Buchse verwenden, wird die interne Batterie abgeschaltet. Bei diesem Pedal können Sie ein DC 9-18 V Netzteil verwenden.

ESPAÑOL

FUNCIONAMIENTO

- 1 Conecte el instrumento al jack de entrada. El circuito se enciende automáticamente cuando se inserta una clavija aquí.
- 2 Conecte el jack de salida al amplificador.
- 3 DRIVE – Ajusta la cantidad de distorsión.
- 4 TONE – Controla el nivel de alta frecuencia.
- 5 LEVEL – Controla el volumen general.
- 6 MIX – Ajusta el balance de mezcla del sonido distorsionado (que pasa a través de Nutube) y del sonido limpio. Si se ajusta el control en la posición central, el balance será el mismo que el de un Tube Screamer tradicional. Si se ajusta el control en sentido de las agujas del reloj, aumenta la señal distorsionada y disminuye la señal limpia, dejando únicamente la señal distorsionada al máximo. Si se ajusta el control en sentido contrario a las agujas del reloj, disminuye la señal distorsionada, dejando únicamente la señal limpia al máximo.
- 7 Pulsador suave true bypass tipo relé para activar/desactivar el efecto.
- 8 Se enciende el indicador LED al activar el efecto. Si este indicador está desactivado o no se ilumina, sustituya la pila.
- 9 Entrada EXT DC – Asegúrese de usar una fuente de alimentación de CC externa con polaridad negativa al centro (Adaptador AC/DC, etc.). Cuando se use esta entrada, la batería interna de desconecta. Este pedal permite usar una fuente de alimentación de 9 a 18 V de CC.

POLSKI

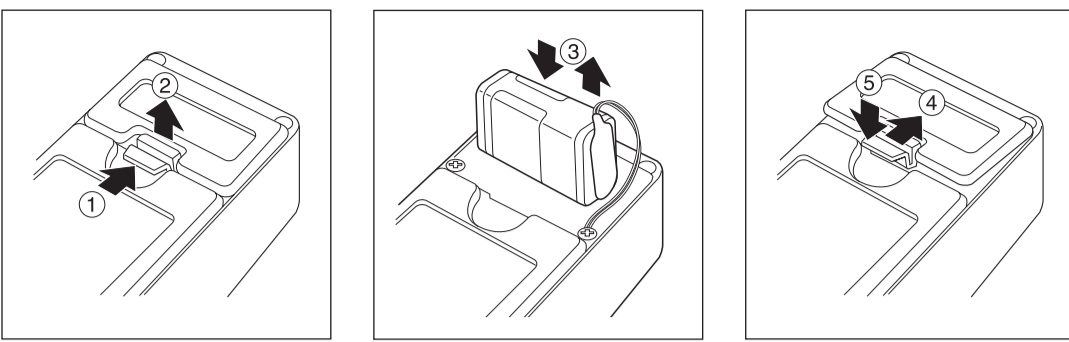
WPROWADZENIE

- 1 Podłącz instrument do gniazda wejściowego. Obwód jest automatycznie włączany po włożeniu wtyczki.
- 2 Podłącz gniazdo wyjściowe do wzmacniacza.
- 3 DRIVE – Kontroluje stopień przesterowania.
- 4 TONE – Kontroluje poziom wysokich częstotliwości.
- 5 LEVEL – Kontroluje ogólną głośność.
- 6 MIX – Reguluje (poprzez układ Nutube) proporcje pomiędzy sygnałem przesterowanym i czystym. Ustawienie pokrętki w pozycji środkowej daje dźwięk o takich samych proporcjach jak w tradycyjnym efekcie Tube Screamer. Przekręcanie pokrętki zgodnie z ruchem wskazówek zegara zwiększa udział sygnału przesterowanego, a zmniejsza udział sygnału czystego — w skrajnej pozycji pozostaje tylko sygnał przesterowany. Przekręcanie pokrętki przeciwnie do ruchu wskazówek zegara stopniowo zmniejsza udział sygnału przesterowanego, a w skrajnej pozycji pozostaje tylko sygnał czysty.
- 7 Wyłącznik, z trybem true bypass, typu soft-touch służy do włączania i wyłączania efektu.
- 8 Diody LED świeci się, gdy efekt jest włączony. Jeśli dioda świeci słabym światłem lub nie zapala się, wymień baterię.
- 9 Wejście EXT DC – Służy do podłączenia zasilacza zewnętrznego (minus w środku wtyku). Podłączenie zasilania do tego gniazda powoduje odłączenie zasilania z baterii. Pedal może pracować z zasilaczem DC 9–18 V.

日本語

操作方法

- 1 インプット（入力）ジャック：ギターや他のエフェクターと、シールドケーブルでつなぎます。このジャックにプラグを差し込むと電源がオンになります。
- 2 アウトプット（出力）ジャック：他のエフェクターやギターアンプと、シールドケーブルでつなぎます。
- 3 DRIVE：歪み（オーバードライブ）の量を調節します。
- 4 TONE：高音域成分のレベルをコントロールします。
- 5 右に回すとサウンドに聴感的な鋭さを与え、左に回すと柔らかさを与えます。
- 6 MIX：オーバードライブサウンド（Nutubeを通る信号）と、クリーンサウンドのミックスバランスを調節します。ツマミをセンター位置にすると、従来のTUBE SCREAMERと同等のバランスになります。時計回り（OD側）に回しきると、オーバードライブサウンドのみの出力になります。反時計回り（CL側）に回しきると、クリーンサウンドのみの出力になります。
- 7 ペダルスイッチ：リレー式のトゥルー・バイパススイッチで、エフェクトのオン/オフを切り替えます。
- 8 LEDインジケーター：エフェクトオンの時に点灯します。LEDが暗くなった場合や、点灯しない場合は電池を交換してください。
- 9 DCジャック：必ずセンターマイナス（-）の、外部DC電源（AC/DCアダプター等）をご使用ください。9～18Vに対応しています。このジャックの使用中は、内部の電池がオフになります。



- Unplug the instrument when not in use to prolong the battery life.
- You will hear some loss of level and distortion when the battery begins to run down.
- Stecken Sie das Gerät bei Nichtgebrauch aus, um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern.
- Geht die Lautstärke zurück oder treten ungewünschte Verzerrungen auf, muß die Batterie ausgewechselt werden.
- Débranchez l'instrument si vous ne l'utilisez pas pour économiser la pile.
- Si la pile est usée, vous constaterez une baisse de niveau et de distorsion.

- Desconecte el instrumento si no lo utiliza para prolongar la vida de las baterías.
- Escuchará pérdidas de nivel y distorsión cuando la pila empiece a gastarse.
- Scollegare lo strumento quando non viene utilizzato per prolungare la durata della batteria.
- Ci sarà una perdita di livello e distorsione quando la pila comincia ad essere scarica.
- ◇ Odłącz instrument, gdy nie jest używany, aby wydłużyć czas działania baterii.
- ◇ Gdy bateria zaczyna słabnąć, pojawiają się pewne straty poziomu i przesterowania.
- ◆ Desligue o instrumentos quando não estiver em utilização para prolongar a vida útil das pilhas.
- ◆ Ouvirá alguma perda de nível e distorção quando as pilhas começarem a ficar gastas.

- 電池を長持ちさせるため、使用しない時はインプットジャックからプラグを抜いてください。
- 電池が消耗すると、レベルと歪みがある程度低下します。

CE

HOSHINO GAKKI CO.,LTD.
No.22, 3-Chome, Shumoku-Cho, Higashi-Ku, Nagoya, Aichi, Japan

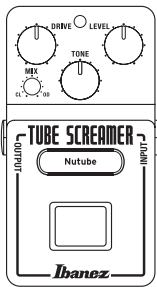
CE EU REPRESENTATIVE :
Hoshino Europe B.V.
Constructieweg 7, 3641 SB Mijdrecht, The Netherlands



SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / ESPECIFICACIONES / SPECIFICHE / DANE TECHNICZNE / ESPECIFICAÇÕES / 主な仕様

Input Impedance	500k ohms	Power Supply	One 9 volt battery (006P) or external AC adapter (Use DC 9-18V ⊕ ⊖)
Output Impedance	300 ohms	Size	124(D) × 71(W) × 53(H)mm, 4.9(D) × 2.8(W) × 2.0(H)in.
Maximum Output Level	+7dBu@DC9V, +14dBu@DC18V	Weight	580g, 1.3lbs (incl. battery)
Power Consumption	50mA@DC9V, 60mA@DC18V		

- *Design and specifications are subject to change without notice for improvement of the product.
- *Design and Technische Daten können sich zwecks Verbesserung des Produkts ohne Ankündigung ändern.
- *Afin d'améliorer le produit, les caractéristiques et le design sont susceptibles d'être modifiés sans préavis.
- *El diseño y las especificaciones pueden cambiar sin previo aviso por motivos de perfeccionamiento del producto.
- *Aspetto e specifiche sono soggette a modifiche migliorative senza ulteriore preavviso.
- *W celu ulepszenia produktu projekt i specyfikacje mogą ulec zmianie bez powiadomienia.
- *Design e especificações sujeitas a alterações sem aviso prévio para melhoria do produto.
- *仕様および外観は改良の為に予告なく変更することがありますのでご了承願います。



Ibanez

NU TUBESCREAMER

用户手册

РУКОВОДСТВО

ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

中国语

为确保安全操作，请务必在使用前阅读本使用说明书。阅读后请妥善保管，以便在需要时阅读。

安全注意事项 == 请务必遵守 ==

为正确使用本设备，下面对需要遵守的事项进行分类说明。
 ■ 忽视指示内容因错误操作产生的危害或损坏程度使用下述标识进行分类说明。

警告 本指示栏表示“可能导致人员死亡或重伤等危险”。

注意 本指示栏表示“可能导致受伤或物品损坏”。

■ 使用下述图片标识对要遵守的内容种类进行分类说明。

! 本图片标识表示必须采取的“强制”事项。

⊘ 本图片标识表示不可做的“禁止”事项。

△ 本图片标识表示需要小心的“注意”事项。

警告

- ⊘ 切勿分解或改装设备
- ⊘ 出现异常时，请停用设备。
· 冒烟或发出异常的气味和声音时，请立即停用设备。
- ⚡ 请立即从插座上拔下 AC 适配器。
- ⊘ 散热注意事项
· 请勿用布、被子等覆盖或包裹 AC 适配器。
《热量残留可能导致盒子变形或造成火灾。》
- ⊘ 请勿用湿手操作。《否则可能导致短路或触电。》

注意

- ⚠ 不可使用指定外的 AC 适配器
· 请务必使用指定的 AC 适配器。
《使用指定外的 AC 适配器可能导致火灾或触电。》
- ⊘ 正确拔插电源插头
· 请勿用湿手拔插 AC 适配器。《否则可能导致触电。》
· 要从插座上拔下 AC 适配器时，请务必抓住 AC 适配器本体。
《若拉扯电线部分，可能导致电线损坏、火灾或触电。》
- ⊘ 严禁水、湿气、灰尘、高温
· 请勿在浴室或室外等有水的地方、湿度高的地方、灰尘多的地方、温度高的地方保管或使用。《否则可能导致火灾、触电或设备故障。》
- ⊘ 请勿保存在振动多的地方 《否则可能会造成故障。》
- ⌚ 长时间不使用时
· 长时间不使用时，请从插座上拔下 AC 适配器，以确保安全。
《否则可能导致火灾。》
- ⚠ 适当调节音量
· 请勿长时间使用大音量。《否则可能导致听力衰减。》
- ⊘ 不可对设备过度施力，或使其掉落、受到强力撞击
《否则可能导致设备故障或人员受伤。》
- ⊘ 不可在修理时使用稀释剂和酒精
《否则可能会造成故障。》

==== 使用电池的商品请遵守以下指示 =====

警告

- ! 不可将电池扔入火中。《否则可能导致破裂、发热或起火。》

注意

- ! 按 +/- 方向正确安装电池。《否则可能会造成故障。》
- ! 长时间不使用电池时，请将其取出。
《否则设备可能因电池漏液出现故障。》

РУССКИЙ

Прежде чем приступить к эксплуатации этого устройства, в целях его безопасного использования внимательно ознакомьтесь с данным руководством. Ознакомившись с данным руководством, храните его в надежном месте, чтобы сверяться с ним по мере необходимости.

Меры предосторожности=Обязательно соблюдайте приведенные ниже меры предосторожности=

Правила, которым необходимо следовать для надлежащей эксплуатации устройства, разделены на указанные далее категории.

■ Степень тяжести возможных травм и ущерба вследствие ненадлежащей эксплуатации и несоблюдения приведенных здесь указаний отражена следующими обозначениями.

- ⚠ **Внимание!** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к тяжелым травмам или смертельному исходу.
- ⚠ **Осторожно!** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам или материальному ущербу.

■ Правила, которые необходимо соблюдать, обозначены следующими пиктограммами.

- ! 本图片标识表示必须采取的“强制”事项。
- ⊘ 本图片标识表示不可做的“禁止”事项。
- △ 本图片标识表示需要小心的“注意”事项。

Внимание!

- ⊘ Ни в коем случае не разбирайте устройство и не вносите изменения в его конструкцию
- ⊘ При появлении каких-либо необычных признаков прекратите эксплуатацию устройства
· При появлении дыма, запаха горения или необычного шума немедленно прекратите эксплуатацию устройства.
- ⚡ Немедленно отсоедините адаптер переменного тока от электрической розетки.
- ⊘ Убедитесь, что нагревающиеся части устройства свободно вентилируются
· Не покрывайте и не оборачивайте адаптер переменного тока тканью и прочими материалами.
· Накопившееся тепло может привести к деформации корпуса или вызвать пожар.>>
- ⊘ Запрещается работать влажными руками.
· <<Это может привести к короткому замыканию или поражению электрическим током.>>

Осторожно!

- ⚠ Запрещается использование каких-либо не соответствующих требованиям адаптеров питания
· Обязательно используйте только рекомендуемый адаптер переменного тока.
· <<Использование адаптера переменного тока другого типа может привести к пожару или поражению электрическим током.>>
- ⊘ Подсоединяйте вилку адаптера к электрической розетке и отсоединяйте ее надлежащим образом
· Не подсоединяйте и не отсоединяйте вилку адаптера переменного тока влажными руками.
· <<Это может привести к поражению электрическим током.>>
- ! · При отсоединении от электрической розетки обязательно беритесь за адаптер переменного тока.
· <<Потянув за шнур питания, можно повредить его, что приведет к пожару или поражению электрическим током.>>
- ⊘ Не допускайте воздействия на устройство воды, влаги, пыли и высокой температуры
· Не храните и не эксплуатируйте устройство в ванной комнате или вие помещения, где оно может подвергнуться воздействию брызг. Не эксплуатируйте его также в местах с повышенной влажностью, в условиях сильной запыленности или высокой температуры.
· <<Это может привести к неисправностям, пожару или поражению электрическим током.>>
- ⊘ Не храните устройство в местах, подверженных сильной вибрации
· <<Это может привести к неисправностям.>>
- ⌚ Не оставляйте устройство включенным в розетку, если не используете его длительное время
· При длительном перерыве в эксплуатации в целях безопасности не забудьте отсоединить адаптер переменного тока от электрической розетки. <<В противном случае возможно возникновение пожара.>>
- ⚠ Отрегулируйте громкость на среднем уровне
· Не эксплуатируйте устройство на высоком уровне громкости в течение продолжительного времени. <<Это может привести к нарушению слуха.>>
- ⊘ Не прикладывайте к устройству чрезмерную силу, не роняйте его и не подвергайте его сильному физическому воздействию
· <<Это может привести к неисправностям или травмам.>>
- ⊘ Не используйте для чистки устройства растворители, спирт и другие едкие чистящие средства <<Это может привести к неисправностям.>>

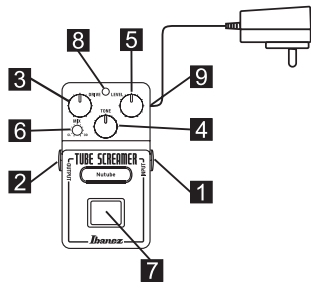
==== Если в изделии используется элемент питания, соблюдайте следующие указания =====

Внимание!

- ! Не бросайте элемент питания в огонь.
· <<Это может привести к взрыву, выделению тепла и пожару.>>

Осторожно!

- ! Устанавливайте элемент питания, соблюдая его полярность +/-.
· <<В противном случае возможны неисправности.>>
- ! При длительном перерыве в эксплуатации извлекайте элемент питания из изделия. <<В противном случае возможна утечка жидкости.>>



Input Impedance	500k ohms
Output Impedance	300 ohms
Maximum Output Level	+7dBu@DC9V, +14dBu@DC18V
Power Consumption	50mA@DC9V, 60mA@DC18V
Power Supply	One 9 volt battery (006P) or external AC adapter (Use DC 9-18V ⊕ ⊖)
Size	124(D) × 71(W) × 53(H)mm, 4.9(D) × 2.8(W) × 2.0(H)in.
Weight	580g, 1.3lbs (incl. battery)

* Дизайн и технические характеристики могут быть изменены в целях совершенствования изделия без предварительного уведомления.

中国语

■ 操作

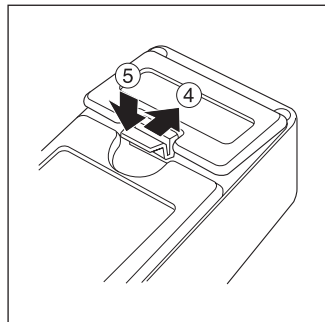
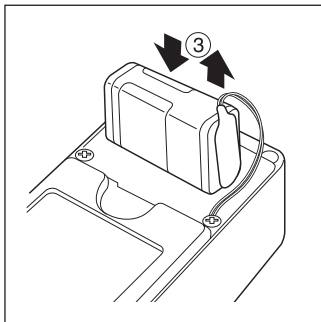
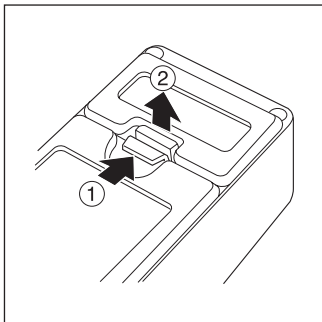
- 1 将乐器插入此输入插孔。
插入插头后，电路会自动打开。
- 2 将此输出插孔连接到放大器。
- 3 DRIVE - 调节失真度。
- 4 TONE - 控制高频轮廓的量。
- 5 LEVEL - 控制整体音量。
- 6 MIX - 调节过载音（通过 Nutube）和清音的混合平衡。
将此旋钮置于中间位置，其平衡效果与传统的 Tube Screamer 相同。
顺时针旋转旋钮，可在减少清音信号的同时增加过载信号，旋转到最大时将仅保留过载信号。
逆时针旋转此旋钮可减少过载信号，旋转到最大时将仅保留清音信号。
- 7 轻触此继电器式真实旁路开关可打开 / 关闭效果。
- 8 LED 指示灯在效果打开时亮起。
如果其变暗或不亮，请更换电池。
- 9 外部直流电源输入 - 务必使用外正内负的外部直流电源（交流 / 直流电源适配器等）。
使用此插孔时，内部电池会关闭。
此效果器可以使用 9-18V 直流电源。

РУССКИЙ

■ ИНСТРУКЦИЯ

- 1 Подсоедините инструмент к входному разъему.
При подсоединении вилки происходит автоматическое включение устройства.
- 2 Подсоедините выходной разъем к усилителю.
- 3 DRIVE – регулировка степени искажения.
- 4 TONE – управление уровнем высоких частот.
- 5 LEVEL – управление общим уровнем громкости.
- 6 MIX – регулировка баланса микширования искаженного звукового сигнала (проходящего через микросхему Nutube) и неискаженного звукового сигнала.
При переводе ручки в центральное положение баланс будет таким же, как при использовании традиционной педали Tube Screamer.
Поворот ручки по часовой стрелке увеличивает искаженный сигнал, уменьшая неискаженный сигнал и оставляя только искаженный сигнал в крайнем положении.
Поворот ручки против часовой стрелки уменьшает искаженный сигнал, оставляя в крайнем положении только неискаженный сигнал.
- 7 Эффект включается и выключается сенсорным обходным переключателем релейного типа.
- 8 Светодиодный индикатор горит, когда эффект включен.
Если он горит тускло или не горит, замените элемент питания.
- 9 Вход EXT DC – обязательно используйте источник постоянного тока (например, адаптер переменного тока) с отрицательным центральным контактом.
При использовании этого разъема внутренний элемент питания отключается.
Эта педаль позволяет использовать источник переменного тока напряжением 9–18 В.

更换电池 / ЗАМЕНА ЭЛЕМЕНТА ПИТАНИЯ



- 不用时请拔下乐器的插头，这样可以延长电池寿命。
- 当电池快要耗尽时，您将听到一些失音和失真。

- Для продления срока службы элемента питания отсоединяйте инструмент, если он не используется.
- Когда заряд элемента питания подходит к концу, будет отмечаться некоторое падение уровня и искажения.